

这是神圣之夜 (Эта ночь святая)

俄罗斯民歌
麦塔弗罗斯特汉化组译

这是神圣之夜, 这是救恩之夜, 此夜
zhe shi shen sheng zhi ye, zhe shi jiu en zhi ye, ci ye

普世遍获传报, 上帝取肉身的机密. 此夜密.
pu shi bian huochuan bao, shang di qu rou shen di ji mi. ci ye mi.

- | | |
|---|--|
| 2、牧人守着羊群,
今夜未曾入眠,
天神飞到他们身旁,
从那极遥远的天边。 | 2、 muren shouzhuo yangqun,
jinye weiceng rumian,
tianshen feidao tamen shenpang,
cong na ji yaoyuan di tianbian. |
| 3、沙漠中的牧人,
顿时惊慌失措,
天神却道“切莫惶恐,
如今普世皆应欢欣。” | 3、 shamo zhong di muren,
dunshi jinghuangshicuo,
tianshen que dao:“qiemo huangkong,
rujin pushi jieying huanxin.” |
| 4、上帝生于人间,
为让人得救恩,
你们此刻立即动身,
去见证伟大的谦卑。 | 4、 shangdi shengyu renjian,
wei rang ren de jiuen,
nimen cike liji dongshen,
qu jianzheng weida di qianbei. |
| 5、你们将会见到,
上帝身成婴孩,
层层包裹躺卧食槽,
你们快去亲眼见证。 | 5、 nimen jianghui jiandao,
shangdi shen cheng yinghai,
cengceng baoguo tangwo shicao,
nimen kuaiqu qinyan jianzheng. |
| 6、从那高天之上,
忽而传来歌颂:
“荣光归于上帝在上,
安和于地, 善愿于人间!” | 6、 cong na gaotian zhishang,
huer chuanlai gesong,
“rongguang guiyu shangdi zaishang,
anhe yu di, shanyuan yu renjian.” |